



AN-MAGRITT AUNE

FREELANCE TRANSLATOR 📍 NORWAY

◦ DETAILS ◦

Norway
anmagrittaune@gmail.com

Nationality
Norwegian

◦ SKILLS ◦

creative Problem Solving
interpretation skills
analytical thinking
excellent oral and written skills
client confidentiality

◦ LANGUAGES ◦

Bokmål, Norwegian;
Norwegian Bokmål

English

Swedish

Danish

German

Italian

◦ COURSES ◦

- Medical translation, proz.com
- Post-Editing course, TAUS

◦ CAT-TOOLS ◦

Phrase (Memsources), Trados Studio, XTM

◦ HOBBIES ◦

Mountaineering, rock-ice climbing, languages, meditation, nature

👤 PROFILE

Highly motivated and reliable freelance translator with over twenty years' experience from analytical and environmental chemistry and education, and an experience with and passion for complementary medicine. Bringing forth a positive work ethic and capable of translating a broad variety of topics.



EMPLOYMENT HISTORY

Freelance translator

- Technical translations
- Medical translations
- Marketing
- Proofreading

Therapist in Complementary Medicine

- Classical trained massage therapist
- Acupressure therapist
- Medicine herbs

Civil Engineer at Trondheim municipality, Trondheim

2007 — 2010

- Performed ISO-certified analysis
- Created user manuals for analytical instruments and user manuals in HSE for the laboratory
- Analytical reports

Departmental engineer at Norwegian University of Science and Technology, Trondheim

2003 — 2005

- Performed analytical and environmental analysis
- Created user manuals for advanced analytical instruments and user manuals for research laboratory
- created a clean-room facility

Project assistant at Norwegian University of Science and Technology, Trondheim

2000 — 2003

- Participated on several national and international environmental and analytical research projects

EDUCATION

Educated Freelance Translator at The Translator Academy, Norway

- Translation/editing/proofreading
- CAT-tools: Phrase (Memsources), XTM, Trados, MemoQ,
- Word, Excel, PowerPoint

Classical massage therapist, acupressure therapist and healer, Trondheim

2003 — 2010

- Crises management
- Reliability and safety
- Confidentiality

Master, Norwegian University of Science and Technology, Trondheim

1995 — 2000

Master's degree in environmental and analytical chemistry and instrument analysis

TESTIMONIALS



Date 10.05.2023.

Subject: An-Magritt Aune

To whom it may concern:

I am writing to confirm that the above-mentioned individual has translated content for DEMA Solutions Srl in her capacity as a freelance translator.

An-Magritt Aune is a highly qualified translator, and I highly recommend her for the professionalism, expertise, and dedication to delivering accurate and timely translations.

Please do not hesitate to contact me if you require further information.

Sincerely,

Petar Tomic

Head of Project Management

Email & Skype p.tomic@dema-solutions.com

DEMA Solutions SRL